



United Family Healthcare
和睦家医疗

You Deserve a Memorable Childbirth Experience

您值得拥有一生难忘的分娩经历
忘れられない出産体験をあなたに

What makes your childbirth experience at Shanghai United Family Hospital different?



- Full-service hospital facilities internationally accredited by Joint Commission International (JCI)
- Family-oriented, international-standard birthing suites
- 24/7 emergency services
- Onsite NICU supported and staffed 24/7 by Fudan Children's Hospital neonatologists and nurses
- Around the clock translation services for patients requiring communication assistance in English, Chinese, or Japanese.
- Direct billing to over 40 global insurance companies
- Prenatal, delivery, and postpartum packages available



是什么令上海和睦家医院的分娩服务如此独特?

- 荣获JCI国际认证的综合性医院
- 以家庭为中心的国际化标准产房
- 提供全天24小时急诊服务
- 配备与复旦大学儿科医院合作的24小时新生儿重症监护室
- 为有需要的患者提供翻译服务(包括中文、英文和日文)
- 保险直接赔付服务覆盖40多家跨国保险公司
- 提供多款产前检查套餐、分娩套餐和产后家庭医疗套餐



上海ユナイテッドファミリー病院での特別な出産体験

- 国際医療施設認定合同機構 (JCI) の認定を受けた上海で唯一の外資系総合医療施設
- 豪華分娩スイートで、ご家族立会いのもと出産
- 24時間365日救急対応
- 復旦大学病院小児科から派遣された新生児専門医と看護師が、24時間365日常駐するNICU (新生児集中医療室)
- 無痛分娩など、ご自身にあった出産方法が選択可能
- 必要に応じて24時間365日通訳サービス
- 海外医療保険のキャッシュレスサービス
- お得な妊婦検診、出産、産後ケアパッケージ。

Enjoy an additional RMB **2,000** discount toward your delivery package when you purchase both our prenatal and delivery packages. Receive an additional RMB **1,000** discount toward your postpartum care package when you purchase both our postpartum care and delivery packages.

如果同时购买产前检查套餐和分娩套餐，您在购买分娩套餐时将可获得人民币**2,000**元的额外折扣；如果同时购买分娩套餐与任一款产后家庭医疗套餐，您在购买产后家庭医疗套餐时将可获得人民币**1,000**元的额外折扣。

2,000元ディスカウントは、出産パッケージと妊婦検診パッケージを両方購入した場合のみ適用。**1,000**元ディスカウントは、産後ケアパッケージと出産パッケージを両方購入した場合のみ適用



United Family Healthcare
和睦家医疗



Give birth between January 1 and December 31, 2014, and you'll receive these complimentary services and products:

2014年1月1日至12月31日在上海和睦家医院分娩宝宝的妈妈，您将免费获赠下列礼物与服务。

2014年1月1日から12月31日に当院でご出産された方へ、下記のサービスや商品をプレゼントします：

LILLY GOLD



medela
美德乐

Curves
Amaze Yourself™

barefoot portraits
www.barefootportraits.org

Blueair

EUFORIA

baby international
国际宝贝

"Sit n' Stroll" by LillyGold
LillyGold五合一多功能婴儿推车
リリーゴールド社のオリジナルベビーカー

- Free stroller converts to a car seat, booster seat and FAA-certified flight seat; suitable for newborns and children weighing up to 40 lbs
- 这款婴儿推车可作为婴儿汽车座椅、婴儿安全坐垫以及美国联邦航空局认证的婴儿专用安全座椅使用，新生儿及体重高达40磅的儿童均可使用
- 生後すぐから約18kgまで対応し、カーシートとして、ベビーカーとして、またFAA(米連邦航空局)認定で飛行機での旅行にも使用できる多機能ベビーカー



Matt Infant Care
麦忒国际家庭服务管理公司 / マット

- Coupon for one free family service visit
- Two packages of baby wipes
- 家庭服务券一张 (凭券可享一次免费家庭服务)
- 婴儿湿巾两包
- 無料家族訪問クーポン
- ベビーワイプ(2パック)



Baby International
国际宝贝 / ベビーインターナショナル

- One blanket
- One baby bodysuit
- 婴儿毯一条
- 婴儿服一套
- ブランケット(1枚)
- 赤ちゃん用ボディスーツ



Medela / 美德乐 / メデラ

- Voucher for one month rental of hospital-grade breast pump
- 20% discount off all Medela products, excluding already-reduced items
- 凭券免费租用医用级电动吸乳器一个月
- 购买全部美德乐产品可享8折优惠 (不包括已打折产品)
- 医療施設用電動搾乳機1カ月お試し券
- メデラ製品 20% オフ券(セール品を除く)



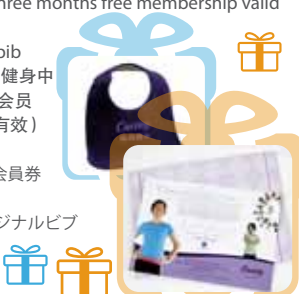
Barefoot Photography
家庭摄影工作室

- Free 31" large photo canvas and photograph
- 免费拍摄相片，并赠送31寸相框一个
- プロの撮影による31inch フォトキャンパス



Curves / 珂妩 / カーヴスフィットネス

- Voucher for three months free membership valid for one year
- Curves baby bib
- 凭券享受女子健身中心三个月免费会员资格(一年内有有效)
- 珂妩婴儿围兜
- 3か月間無料会員券(1年間有効)
- カーヴスオリジナルビブ



Blueair / 布鲁雅尔 / ブルーエア

- Free air quality test for your home
- Free two week rental of Blueair 403 air purification system including free delivery
- 10% discount on purchase of Blueair 403 after the free rental period
- 免费测试您家中的空气质量一次
- 免费租用布鲁雅尔403空气净化器两个星期(免费送货)
- 免费租用结束后，可以9折优惠价购买布鲁雅尔403空气净化器
- ブルーエア 403 (空気清浄機) 2週間無料レンタル
- 室内空気品質無料検査
- ブルーエア 403 無料レンタル後、本体とフィルターを10%オフでご提供



Euforia / 清雅蘭庭 / ユーフォリア

- Spa treatment cash coupon
- Postnatal skin care coupon
- Coupon for a free makeover (hairstyle and makeup)
- Coupon for membership enrollment
- 水疗项目现金体验券
- 产后水疗护肤体验券
- 免费造型设计：晚宴或日常造型(发型/化妆)体验券
- 用于购买会员卡的现金抵用券
- スパトリートメント現金クーポン
- 産後スキンケアクーポン
- 変身(ヘアスタイル/メイクアップ)無料クーポン
- 会員クーポン

